

**MARKSCHEME  
BARÈME DE NOTATION  
ESQUEMA DE CALIFICACIÓN**

**May / mai / mayo 2006**

**FINNISH / FINNOIS / FINÉS**

**Higher Level  
Niveau Supérieur  
Nivel Superior**

**Paper / Épreuve / Prueba 1**

*The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.*

*Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.*

*Answers which are partially correct should be marked as directed.*

*Do not use half marks.*

*Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.*

***Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their Team Leader before completing the marking (see the examiners instructions for further details).***

*Les réponses données dans ce barème de notation contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.*

*Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.*

*Les réponses incomplètes seront notées selon les indications données.*

*En aucun cas, des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.*

*À moins d'une indication spécifique, aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue : les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent sérieusement à la communication et rendent ainsi la réponse incompréhensible.*

***Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de terminer leurs corrections (voir les instructions aux examinateurs pour de plus amples détails).***

*Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los alumnos han de proporcionar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.*

*En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.*

*En preguntas de valor superior a un punto puede haber instrucciones específicas que le permitan otorgar parte de la puntuación si la respuesta es imperfecta o incompleta.*

*No utilice fracciones de puntos.*

*A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprensible.*

***Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de terminar la corrección (para más información, refiéransen a las instrucciones para los examinadores).***

- *One mark is allocated per question unless otherwise indicated.*
- *Sauf indication contraire, chaque question vaut un point.*
- *Cada pregunta vale un punto, a menos que se indique algo distinto.*

### A-OSA

#### TEKSTI A — LUONTOKUVIA LUOMUNA

1. tekee (tai kuvaa) luontodokumentteja
2. koska luontodokumentteja tehdään Suomessa vähän / koska luontodokumenttien tekeminen on kallista
3. D
4. E
5. F
6. D
7. D
8. pitäisi olla enemmän lähikuvia: petojen silmiä ja teräviä pitkiä kynsiä
9. luontodokumenttiin / luontodokumentin tekemiseen
10. luontokuvaaja
11. Totta; hän ”kertoo rahoittavansa työskentelynsä tekemällä opetusvideoita”
12. Ei totta; ”Haaveilen joskus saavani tehdä” pitkän dokumentin
13. Ei totta; ”televisiossa näytetään Kemppaisen *Luonto ei tunne rajoja* -dokumentti”

**TEKSTI A: [13 pistettä]**

**TEKSTI B — KUKA KAIPAA KOTIRUOKAA?**

14. ihminen arvostaa yhä enemmän kotiruokaa
15. koska hän on tehnyt sitä itse
16. Ei totta; ”valmiin kotiruuan lämmittäminen on yhtä nopeaa kuin valmisruoankin”
17. Totta; ”saman tien ripeästi pikku pussukoihin ja pakkaseen”
18. Totta; Kotiruokaa kaivataan kyllä, mutta sitä äidin tekemää.
19. Ei totta; ”jos ihminen on elämäänsä väsynyt, hän ei viitsi nähdä ruokansa eteen vaivaa”
20. hankkii
21. raukka
22. täsmälleen
23. H
24. B
25. G
26. B
27. A

**TEKSTI B: [14 pistettä]**

**TEKSTI C — ALKU PETRI TAMMISEN NOVELLISTA JAHTI:**

28. kesällä / kesän parhaina poutakausina / 30 päivänä vuodessa
29. peittelemään autoni talviunille
30. hän on joutunut sen kanssa huonoihin väleihin / koira oli kerran karkottanut hänet
31. (1 piste, jos vastauksessa mikä tahansa seuraavista:) koira rupesi hyppimään edessäni / sen leuat napsahtelivat kasvojeni korkeudella / kynnet riipivät takkiani / koira raivosi viettinsä riivaamana / koira seurasi räyhäten
  
32. tyynesti
33. hivuttauduin
34. tempaisin
  
35. B
36. E
37. F
  
38. A
39. A
40. A

**TEKSTI B: [13 pistettä]**

**YHTEENSÄ: [40 pistettä]**

### B-OSA

- Kommunikatiivinen tavoite: Description, factual.
- Rekisteri ja retoriikka (Criterion A): asiallista yleis(puhe)suomea; vastauksessa on puheenvuorolle tyypillinen aloitus ja lopetus.
- Vastauksessa vaadittavat tiedot (Criterion B):
  - omien sanojensa mukaan hän oli ”tehnyt liian paljon työtä, lukenut liian paljon, kirjoittanut liian paljon”
  - hän aloitti kirjojen julkaisemisen jo 17-vuotiaana
  - 42-vuotiaana hän oli kirjoittanut viitisenkymmentä teosta, pääasiassa romaaneja, novelleja, näytelmiä, runoja
  - 30-vuotiaana hän ryhtyi vapaaksi kirjailijaksi
  - ennen sotia hän oli Suomen menestynein ja myös haukutuin nuori kirjailija
  - kirjoittaminen tuli sotien jälkeen hänelle vaikeammaksi
  - hän kirjoitti maaseudulla (ja Helsingissä tuskaili, ettei osannut enää kirjoittaa)
  - joskus hän pakeni kuukaudeksi Pariisiin pieneen hotelliin Seinen rannalle, josta käsin hän haki vanhoja kirjoja ja työskenteli kirjastoissa
  - kirjailijana hänellä oli ulkonaista menestystä
  - kirjailijana hän arvosti yksilön vapautta, inhimillisyyttä, suvaitsevaisuutta

Huom. Kokelas voi esittää em. tiedot omin sanoin.

|  |
|--|
| Arvosanaan 9 tarvitaan 8 em. tekstin D tietoa.<br>Arvosanaan 5 tarvitaan 5 em. tekstin D tietoa. |
|--|

**TEKSTI D: [20 pistettä]**

**YHTEENSÄ: [60 pistettä]**

---